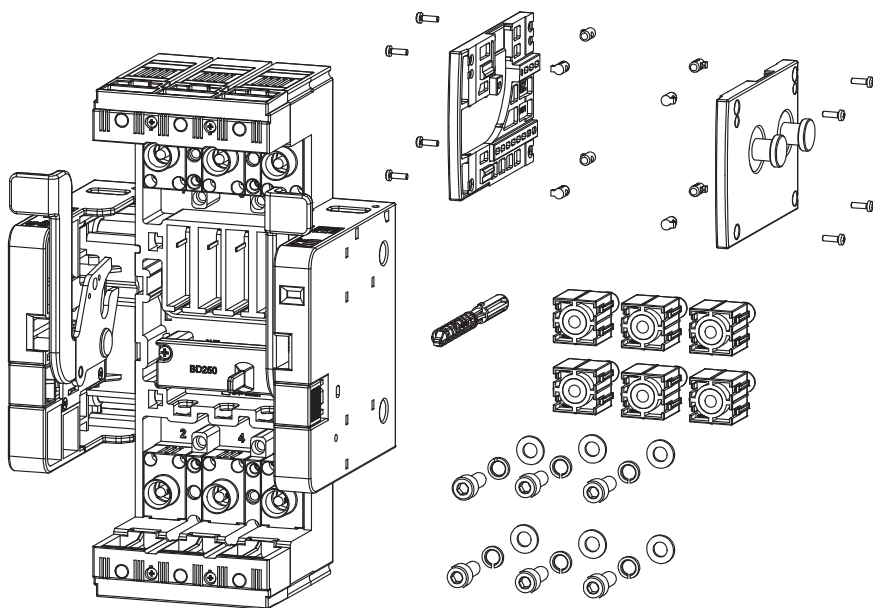


INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

WITHDRAWABLE DEVICE
VÝSUVNÉ ZAŘÍZENÍ

ZV-BD-0250-300

1

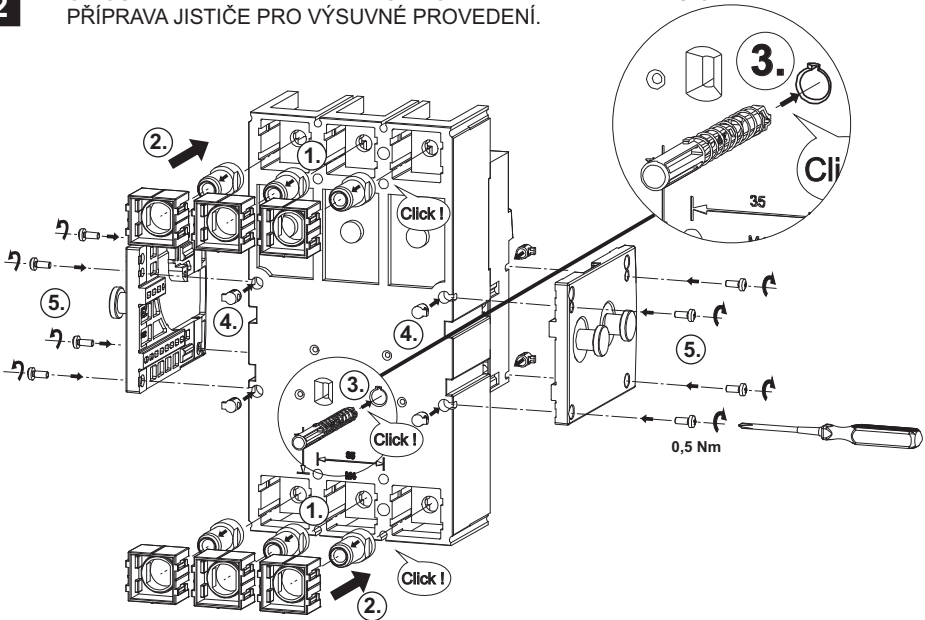


Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

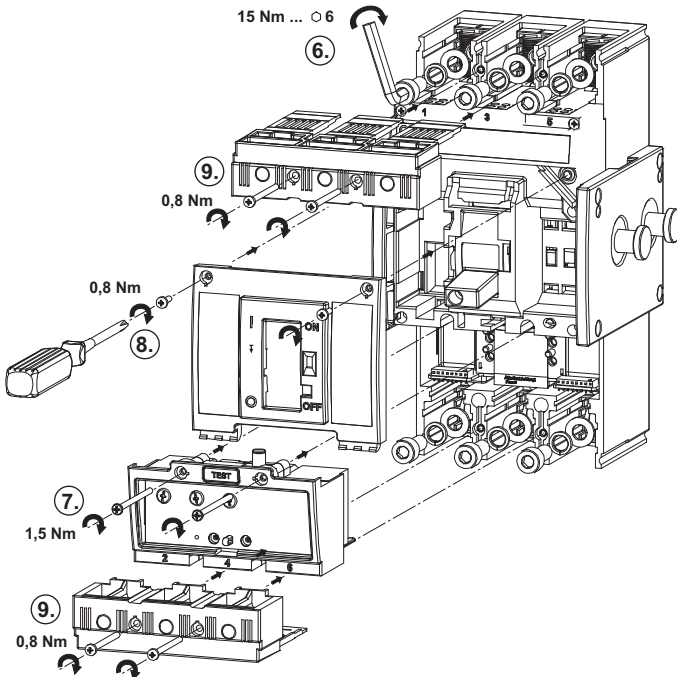
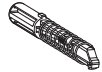
Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2

CIRCUIT BREAKER PREPARATION FOR WITHDRAWABLE DESIGN. PŘÍPRAVA JISTIČE PRO VÝSUVNÉ PŘEVODNÍKOVÉ.

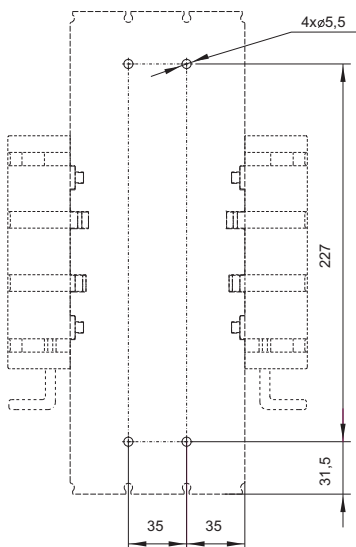
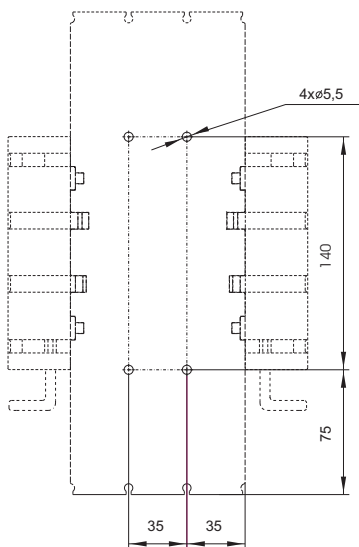
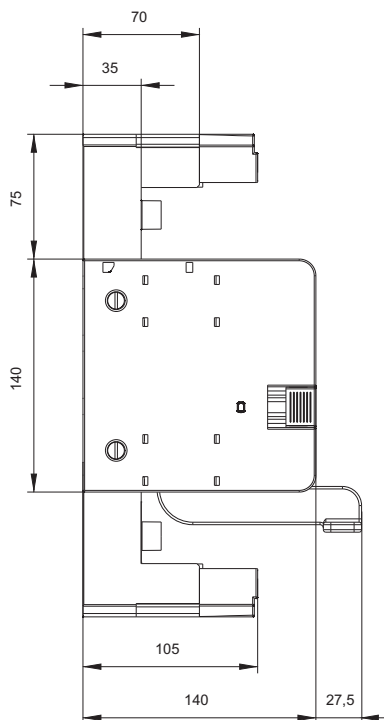
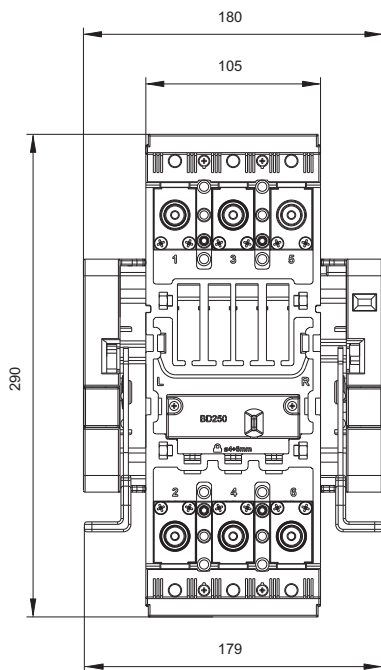
**3**

IT IS NOT POSSIBLE to withdraw the blocking bar after its insertion into the switching unit.
Blokovací táhlo **NENÍ MOŽNÉ** po zasunutí do spínacího bloku opět vyjmout.



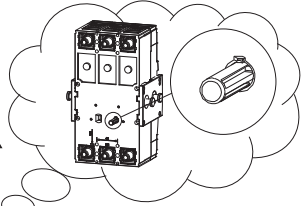
4

WITHDRAWABLE DEVICE - DIMENSIONAL DRAWING.
VÝSUVNÉ ZAŘÍZENÍ - ROZMĚROVÝ NÁČRT.



5

CIRCUIT BREAKER ENGAGEMENT IN THE WITHDRAWABLE DEVICE.
ZASUNUTÍ JISTIČE DO VÝSUVNÉHO ZAŘÍZENÍ.



6

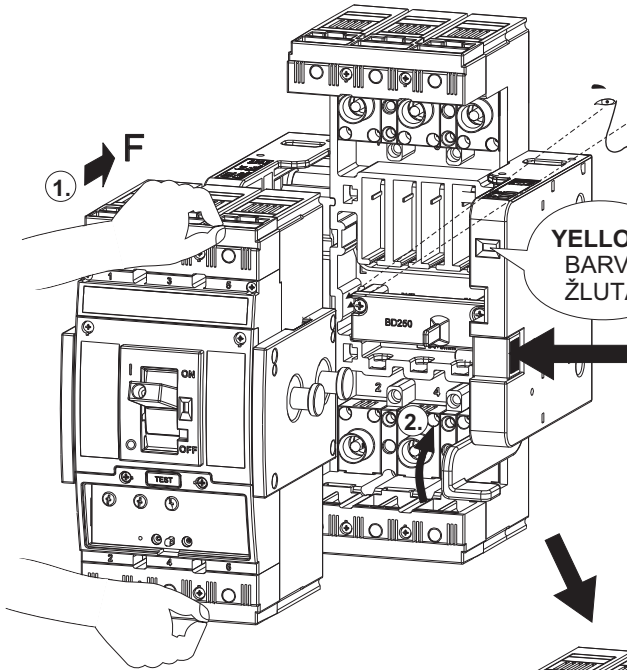
DISCONNECTED POSITION.
ODEJMUTÁ POLOHA.

7

YELLOW
BARVA
ŽLUTÁ

8

NOT ARRESTED.
NEJÍ ZAARETOVÁNO.



9

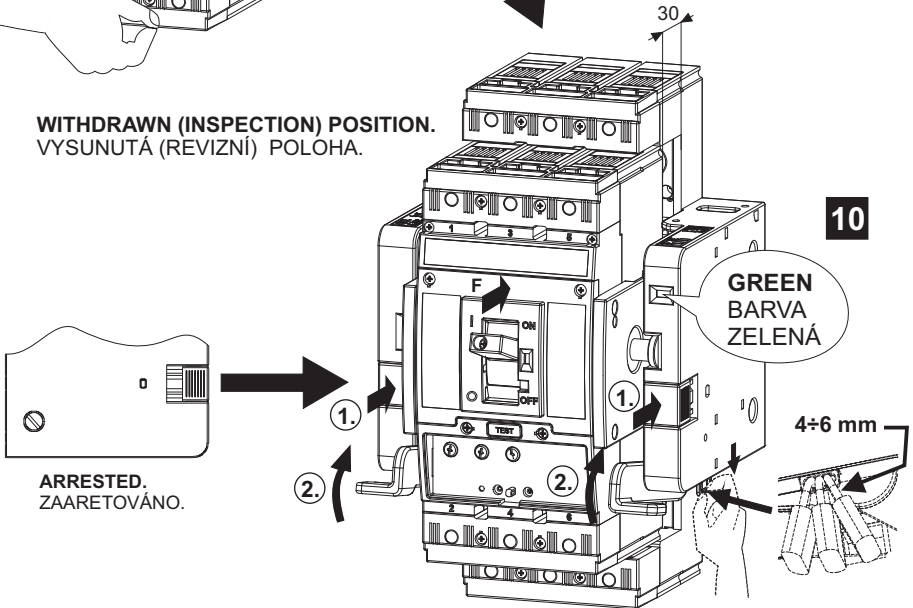
WITHDRAWN (INSPECTION) POSITION.
VYSUNUTÁ (REVIZNÍ) POLOHA.

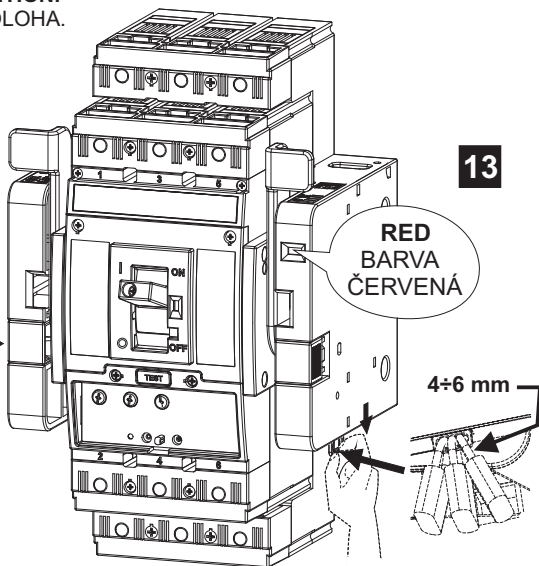
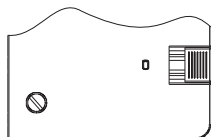
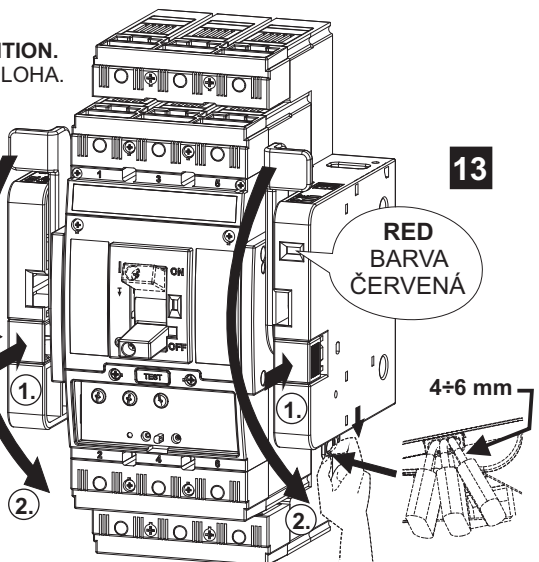
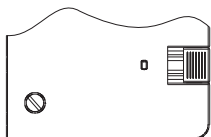
10

GREEN
BARVA
ZELENÁ

11

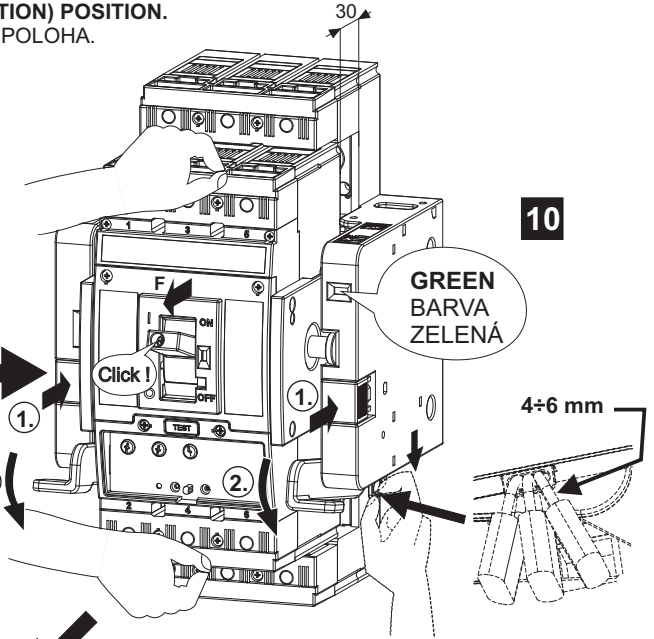
ARRESTED.
ZAARETOVÁNO.



12**ENGAGED (WORKING) POSITION.
ZASUNUTÁ (PRACOVNÍ) POLOHA.****11****ARRESTED.
ZAARETOVÁNO.****14****CIRCUIT BREAKER WITHDRAWAL FROM THE WITHDRAWABLE DEVICE.
VYSUNUTÍ JISTIČE Z VÝSUVNÉHO ZAŘÍZENÍ.****12****ENGAGED (WORKING) POSITION.
ZASUNUTÁ (PRACOVNÍ) POLOHA.****11****ARRESTED.
ZAARETOVÁNO.**

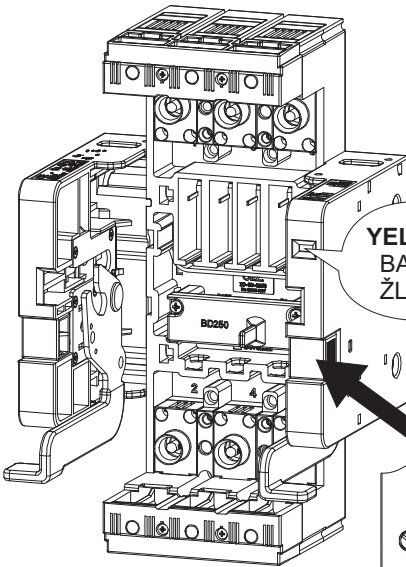
9

WITHDRAWN (INSPECTION) POSITION.
VYSUNUTÁ (REVIZNÍ) POLOHA.



11

ARRESTED.
ZAARETOVÁNO.

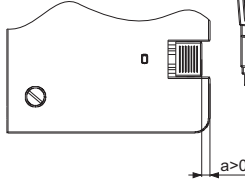


6

DISCONNECTED POSITION.
ODEJMUTÁ POLOHA.

7

YELLOW
BARVA
ŽLUTÁ



8

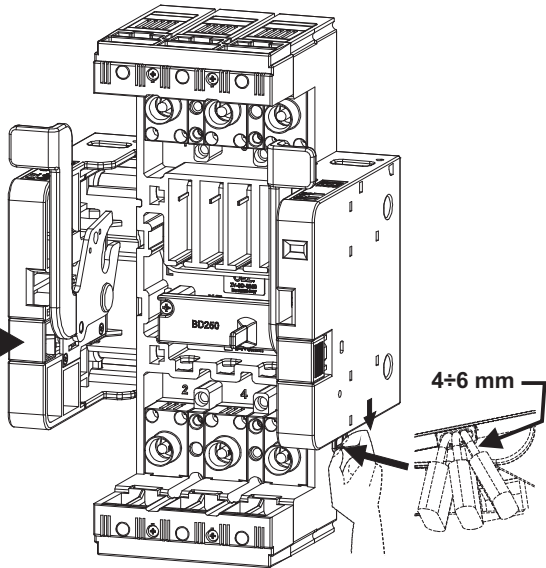
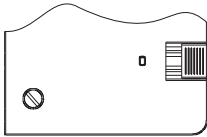
NOT ARRESTED.
NENÍ ZAARETOVÁNO.

15

WITHDRAWABLE DEVICE LOCKING.
UZAMYKÁNÍ VÝSUVNÉHO ZAŘÍZENÍ.

16

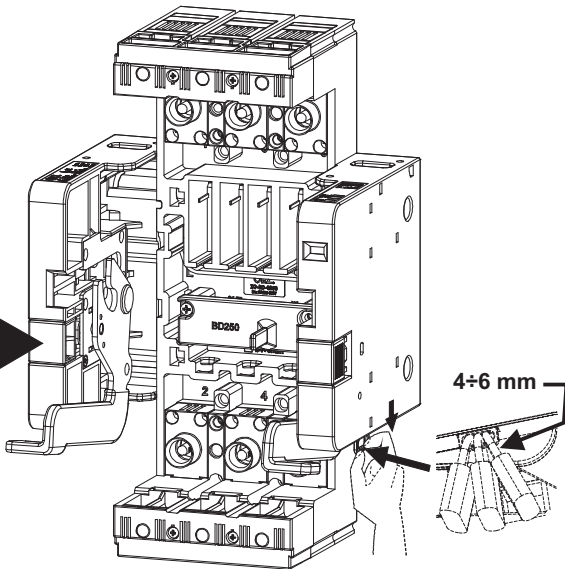
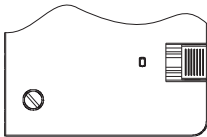
ENGAGED POSITION.
ZASUNUTÁ POLOHA.

**11**

ARRESTED.
ZAARETOVÁNO.

17

WITHDRAWN POSITION.
VYSUNUTÁ POLOHA.

**11**

ARRESTED.
ZAARETOVÁNO.

18

THE WITHDRAWABLE DEVICE CAN BE LOCKED TO DISABLE CIRCUIT BREAKER INSERTION IN ENGAGED OR WITHDRAWN POSITION.
VÝSUVNÉ ZAŘÍZENÍ LZE UZAMKNOUT PROTI ZASUNUTÍ JISTIČE V POLOZE ZASUNUTO, NEBO VYSUNUTO.

19

AFTER EACH SWITCHING UNIT IN PLUG-IN DESIGN WITH MOTOR DRIVE HANDLING IT IS RECOMMENDED TO KEEP TO THE PROCEDURE WHICH IS LISTED IN THE RELEVANT INSTRUCTION FOR USE: MP-BD-....-

PO KAŽDÉ MANIPULACI SE SPÍNACÍM BLOKEM V ODNÍMATELNÉM PŘÍKONNÉM S MOTOROVÝM POHONEM SE DOPORUČUJE DODRŽET POSTUP UVEDENÝ V PŘÍSLUŠNÉM NÁVODU K POUŽITÍ - MP-BD-....-

20

Terminal space is identical to that of the switching unit BD250... and is subject to the same principles.

Svorkovací prostory jsou identické se svorkovacími prostory spínacího bloku BD250... a platí pro ně tytéž zásady.

21

Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

OEZ[®]

MAGYAR

ESPAÑOL

SLOVENSKY

ПО-РУССКИ

PO POLSKU

DEUTSCH

ZV-BD-0250-300

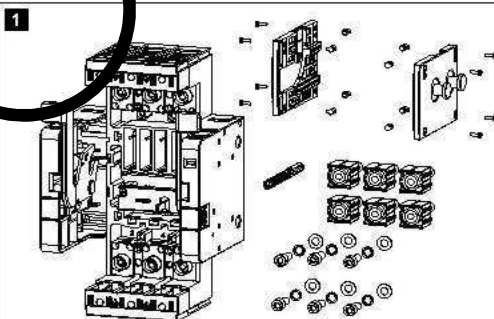
OEZ[®]

ENGLISH
ČESKY

INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

WITHDRAWABLE DEVICE
VYSUVNÉ ZARÍZENÍ

ZV-BD-0250-300



Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.
Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalitací.

888426 a 1101

výsuvné zariadenie - ZV-BD-0250-300

- 1** Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2** Príprava ističa pre výsuvné prevedenie .
- 3** Blokovacie tiahlo nie je možné po zasunutí do spínacieho bloku opäť vytiahnuť.
- 4** výsuvné zariadenie
- Rozmerový náčrt .
- 5** Zasunutie ističa do výsuvného zariadenia .
- 6** Odobratá poloha .
- 7** farba žltá
- 8** Nie je zaaretované .
- 9** Vysunutá (revízna) poloha .
- 10** farba zelená
- 11** Zaaretováno
- 12** Zasunutá (pracovná) poloha .
- 13** farba červená
- 14** Vysunutie ističa z výsuvného zariadenia .
- 15** Uzamykanie výsuvného zariadenia .
- 16** Zasunutá poloha .
- 17** Vysunutá poloha .
- 18** Výsuvné zariadenie je možné uzamknúť proti zasunutiu ističa v polohe zapnuté alebo vypnuté.
- 19** Po každej manipulácii so spínacím blokom vo výsuvnom prevedení s motorovým pohonom sa doporučuje dodržať postup uvedený v príslušnom návode k použitiu : MP-BD-....-.
- 20** Svorkovacie priestory sú identické so svorkovacími priestormi spínacieho bloku BD250... a platia pre ne rovnaké zásady.
- 21** Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahuje zakázané latky podľa ROHS

Выдвижное оборудование - ZV-BD-0250-300

- 1** Монтаж, обслуживание и уход может производить только работник с соответствующей электротехнической квалификацией.
- 2** Подготовка выдвижной версии автоматического выключателя .
- 3** Блокирующую тягу после монтажа в коммутационный блок не возможно демонтировать.
- 4** Выдвижное оборудование
- Схема с указанием размеров .
- 5** Размещение коммутационного блока в выдвижном оборудовании .
- 6** Положение „снято“ .
- 7** желтый цвет
- 8** Незаарретировано .
- 9** Положоне „выдвинуто“ (контрольное) .
- 10** зеленый цвет
- 11** Заарретировано
- 12** Положоне „задвинуто“ (рабочее) .
- 13** красный цвет
- 14** Изъятие коммутационного блока из выдвижного оборудование .
- 15** Замыкание выдвижного оборудования .
- 16** Положоне „задвинуто“ .
- 17** Положоне „выдвинуто“ .
- 18** Выдвижное оборудование можно замкнуть в положении „задвинуто“ или „выдвинуто“.
- 19** При каждой манипуляции с коммутационным блоком в выдвижном исполнении с моторным приводом рекомендуется соблюдать способ данный в соответствующих инструкциях по эксплуатации. : MP-BD-.....-
- 20** Клеммные отверстия идентичны клеммным отверстиям коммутационного блока BD250... и для них действительны те же принципы.
- 21** В изделия применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.

Podstawa wysuwna - ZV-BD-0250-300

1	Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
2	Przygotowanie wyłącznika w wykonaniu wysownym .
3	Nie ma możliwości wysunięcia blokady po jej włożeniu do bloku wyłącznika.
4	Podstawa wysuwna - Rozmiarowanie .
5	Wyłącznik zamknięty w podstawie .
6	pozycja odłączony .
7	farba żółta
8	Nie zabezpieczony .
9	Pozycja przeglądu .
10	farba zielona
11	Zabezpieczony
12	Pozycja pracy "zamknięty" .
13	farba czerwona
14	Wyłącznik wysunięty z podstawy wysownej .
15	Blokowanie podstawy wysownej .
16	Pozycja zamknięty .
17	Pozycja wysunięty .
18	Podstawa wysowna może zostać zabezpieczona przed włożeniem wyłącznika do pozycji zamknięty lub wsunięty.
19	Po każdej operacji wyłącznikiem wyposażonym w napęd silnikowy w wykonaniu wysownym, zaleca się realizację odpowiedniej procedury wskazanej w w instrukcji. : MP-BD-....-.
20	Ilość miejsca jak dla wyłącznika BD250... i podlega tym samym wskazaniom.
21	W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

Einschubtechnik - ZV-BD-0250-300

- 1** Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
- 2** Vorbereitung des Leistungsschalters für die Einschubtechnik .
- 3** Die Sperrzugstange kann nicht nach dem Einschieben in den Schaltblock wieder herausgenommen werden.
- 4** Einschubtechnik
- Maßbild .
- 5** Einschieben des Leistungsschalters in die ausfahrbare Einrichtung .
- 6** Abgenommene Position .
- 7** gelb
- 8** Nicht arretiert .
- 9** Herausgeschobene (Revisions-) Position .
- 10** grün
- 11** Arretiert
- 12** Eingeschobene (Arbeits-) Position .
- 13** rot
- 14** Herausschieben des Leistungsschalter aus der Einschubtechnik .
- 15** Verriegelung der Einschubtechnik .
- 16** Eingeschobene Position .
- 17** Herausgeschobene Position .
- 18** Die Einschubtechnik kann gegen das Einschieben des Leistungsschalters in der Stellung „Eingeschoben“ oder „Ausgeschoben“ verriegelt werden.
- 19** Nach jeder Manipulation mit dem Schaltblock in der Einschubtechnik mit Motorantrieb wird empfohlen, die in der entsprechenden Bedienungsanleitung angegebene Vorgehensweise einzuhalten. : MP-BD-....-.
- 20** Die Anschlussräume sind mit denen des Schaltblocks BD250... identisch und für sie gelten dieselben Grundsätze.
- 21** Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.

Kihúzható berendezés - ZV-BD-0250-300

- 1** Szerelést, kezelést, karbantartást csak megfelelő elektrotechnikai képzettséggel rendelkező személy végezhet.
- 2** A gyorsmegszakítók előkészítése a kitolós kivitelezésre .
- 3** A blokkolórudat a kapcsolóblokkba való betolás után nem lehet újra kivenni.
- 4** Kihúzható berendezés
- Méretvázlat .
- 5** A gyorsmegszakító betolása a betoló berendezésbe .
- 6** Levett helyzet .
- 7** sárga szín
- 8** Nincs rögzítve .
- 9** Kitoló (revíziós) helyzet .
- 10** zöld szín
- 11** Rögzítve
- 12** Betolt helyzet .
- 13** piros szín
- 14** A gyorsmegszakító kitolása a kitolós berendezésből .
- 15** A kitolós berendezés lezárása .
- 16** Betolt (munka) helyzet .
- 17** Kitoló helyzet .
- 18** A kitolós berendezést be lehet zárni a gyorsmegszakító betolása ellen betolt vagy kitoló helyzetben.
- 19** A kitolós kivitelezésű motoros meghajtású kapcsolótömbbel történő minden manipuláció után javasolva van az illetékes használati utasításban feltüntetett menetrend betartása : MP-BD-....-:
- 20** Szorítók térségei identikusak a BD250... kapcsolóblokk szorítóinak térségével és ugyanazok az elvek érvényesek számukra is.
- 21** A termékben felhasznált anyagok alacsony negatív hatással vannak az életkörnyezetre, és nem tartalmaznak tiltott veszélyes anyagokat az ROHS alapján.

Equipo desenchajable (móvil) - ZV-BD-0250-300

1	El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
2	Preparación del disyuntor para versión extraíble .
3	No es posible sacar la palanca de bloqueo después de introducirla en la unidad de seccionamiento.
4	Equipo desenchajable (móvil) - Dibujo de dimensiones .
5	Encajamiento del disyuntor al aparato extraíble .
6	Posición desmontada .
7	Color amarillo
8	Sin retención .
9	Posición desenchajada (de revisión) .
10	Color verde
11	Con retención
12	Posición de encajamiento (de operación) .
13	Color rojo
14	Desenchajamiento del disyuntor del aparato extraíble .
15	Enclavamiento del aparato extraíble .
16	Posición de encajamiento .
17	Posición desenchajada .
18	El aparato extraíble se puede asegurar (enclavar) para impedir el encajamiento del disyuntor en la posición encajado o desenchajado.
19	Luego de cada manipulación con el bloque de contacto en la ejecución desenchajable con el accionamiento por motor se recomienda observar el procedimiento indicado en las Instrucciones de uso respectivas : MP-BD-....-.
20	Espacios de terminales son idénticos con espacios de terminales de unidad de seccionamiento BD250.... y se aplican las mismas normas.
21	En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.

